

**Postul: Antena 1**  
**Perioada: 20 septembrie – 20 octombrie 2009**

<i>Postul</i>	<i>Ziua, ora</i>	<i>Emisiunea, autorul greșelii</i>	<i>Greșeala</i>	<i>Varianta corectă</i>	<i>Explicația</i>
Antena 1	20.IX, 19.05	<i>Observator</i> , text scris pe ecran	Cluj Napoca	Cluj-Napoca	Ortografie: Substantivul propriu se scrie corect <i>Cluj-Napoca</i> .
Antena 1	20.IX, 19.32	<i>Observator</i> , text scris pe ecran	...LA RUBRICA FII OBSERVATOR	...LA RUBRICA „FII OBSERVATOR”/ ...LA RUBRICA <i>FII OBSERVATOR</i>	Punctuație: Titlul rubricii trebuie să apară între ghilimele sau în italice.
Antena 1	20.IX, 19.39	<i>Observator, Sport</i> , text scris pe ecran	FINANȚATOR STEAUA	FINANȚATOR AL ECHIPEI STEAUA/ FINANȚATOR LA STEAUA	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	20.IX, 19.40, 19.41	<i>Observator, Sport</i> , text scris pe ecran	"SORINE, SCOATE AUTOBAZA!" "ÎNTOARCE-TE LA OI!"		Stilistică: Gradul prea mare de familiaritate.
Antena 1	20.IX, 19.42,	<i>Observator, Sport</i> , text scris pe ecran	ANTRENOR STEAUA	ANTRENOR LA STEAUA	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	21.IX, 19.12	<i>Observator</i> , text scris pe ecran	un <b>spary</b> paralizant	un <b>spray</b> paralizant	Greșeală de tehnoredactare.
Antena 1	21.IX, 19.30	<i>Observator</i> , text scris pe ecran	Patron firmă de reciclare	Patronul firmei de reciclare	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	21.IX, 19.37	<i>Observator</i> , text scris pe ecran	scut anti-paparazzi	scut antipaparazzi	Ortografie: Conform DOOM <sub>2</sub> , cuvintele care conțin prefixoide ca <i>anti-</i> , <i>super-</i> , <i>supra-</i> , <i>hiper-</i> se scriu legat, fără cratimă.

Antena 1	22.IX, 23.05	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	<b>Echipele</b> de intervenție ale jandarmeriei din Timișoara <b>a</b> <b>asigurat...</b>	<b>Echipele</b> de intervenție ale jandarmeriei din Timișoara <b>au</b> <b>asigurat...</b>	Sintaxă: Dezacord între subiect și predicat.
Antena 1	22.IX, 23.21	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Marele guvernator <b>ul</b> general al ritului York a fost numit mare inspector general pentru Europa de Est	Marele guvernator_ general	Greșeală de tehoredactare cauzată de grabă sau de lipsa recitirii textului după operarea de modificări.
Antena 1	23.IX, 13.04	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Șef Serviciu Omucideri	Șef <b>ul</b> Serviciu <b>ului</b> Omucideri	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	23.IX, 13.20	<i>Observator,</i> reporter	James May [...] s-a deblocat din trafic	James May a scăpat de blocajul din trafic	Stilistică: Verbul <i>a se debloca</i> nu este recomandabil în acest context, în legătură cu un referent uman.
Antena 1	23.IX, 13.27	<i>Observator,</i> <i>Meteo,</i> text scris pe ecran	Prognoză Bucuresti	Prognoză <b>pentru/în</b> București	Tehoredactare: Lipsa diacriticelor. Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	23.IX, 16.06	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Politia oras Segarcea	Poi <b>li</b> ția orașului Segarcea	Tehoredactare: Lipsa diacriticelor. Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	23.IX, 16.24	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	IMAGINI CAMERĂ DE SUPRAVEGHERE	IMAGINI <b>FILMATE CU</b> CAMERA DE SUPRAVEGHERE	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	23.IX, 16.40	<i>Observator,</i> <i>Meteo,</i> text scris pe ecran	Prognoză România, la noapte Prognoză București	Prognoză <b>pentru</b> România, la noapte Prognoză <b>pentru</b> București	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	24.IX, 19.04	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Președinte fondator Partidul Conservator	Președinte <b>le</b> fondator <b>al</b> Partidul <b>ui</b> Conservator	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	24.IX, 19.26	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Proprietar parfumerie Manager parfumerie	Proprietar <b>de</b> parfumerie Manager <b>de</b> parfumerie	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.

Antena 1	24.IX, 19.28	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Director Grădina Zoologică	Directorul Grădinii Zoologice	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	24.IX, 19.33	<i>Observator,</i> prezentatoare	Nu a respectat <b>locația</b> de amplasare din autorizație	Nu a respectat <b>locul</b> de amplasare din autorizație	Lexic, semantică: Substantivul <i>locație</i> cu sensul de <i>loc, amplasament</i> este un calc din engleză și nu poate fi folosit în acest context, sensul său fiind diferit în română: conform DEX, locație desemnează „ <b>1.</b> Închiriere; chirie plătită pentru anumite lucruri luate în folosință temporară; <b>2.</b> (Jur.) Contract prin care una dintre părți se obligă să procure și să asigure celeilalte părți folosința unui lucru pentru un timp determinat în schimbul unei sume de bani.”
Antena 1	24.IX, 19.45	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Sa te prezint parintilor	Să te prezint părinților	Tehnoredactare: Lipsa diacriticelor.
Antena 1	24.IX, 23.09	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	<b>CMS. ȘEF</b>	<b>comisar-șef</b>	Ortografie: Lipsa cratimei din structura substantivului compus.
Antena 1	25.IX, 19.01	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Imagini cameră de supraveghere	Imagini filmate cu camera de supraveghere	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.
Antena 1	25.IX, 19.02	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	<b>Ag. șef adj.</b>	<b>Adj.-șef adj./Agent-șef adjunct</b>	Ortografie: Lipsa cratimei din structura substantivului compus.
Antena 1	25.IX, 19.10	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	EBA CU SYDA_LA BUNICI	EBA CU SYDA, LA BUNICI EBA CU SYDA – LA BUNICI	Punctuație: Lipsa virgulei sau a liniei de pauză care marchează elipsa verbului.
Antena 1	25.IX, 19.27	<i>Observator,</i> text scris pe	Primar Brăila	Primarul Brăilei	Sintaxă: Nemarcarea relațiilor sintactice.

		ecran			
Antena 1	26.IX, 12.03	<i>Motors! Dealer</i> <i>Antena 1,</i> prezentator	Trimiteti mailurile dumneavoastra	Trimiteți mailurile dumneavoastră	Tehnoredactare: Lipsa diacriticelor. Textul din subtitrare nu a avut diacritice pe parcursul întregii emisiuni.
Antena 1	26.IX, 12.15	<i>Motors! Dealer</i> <i>Antena 1,</i> prezentator	Aer de <b>sportivitate</b> [despre un model de mașină]	<b>Aer sport(iv)/notă sport(ivă)/aspect sportiv</b>	Semantică: Substantivul <i>sportivitate</i> este incompatibil ca sens în contextul dat și este folosit, probabil, pentru că este simțit ca fiind mai elegant.
Antena 1	26.IX, 12.18	<i>Motors! Dealer</i> <i>Antena 1,</i> prezentator	<b>Aer mai brut</b>	Aspect mai robust/neprelucrat/necizelat	Semantică: Adjectivul <i>brut</i> este incorect folosit în legătură cu aspectul unui model de automobil, precum și în combinația cu substantivul <i>aer</i> .
Antena 1	26.IX, 12.21	<i>Motors! Dealer</i> <i>Antena 1,</i> prezentator	<b>De 300 de cai</b>	De 300 de cai <b>putere</b>	Semantică: Deși întreaga discuție este despre automobile și sensul sintagmei se deduce cu ușurință din context, este corect să se păstreze întreaga sintagmă referitoare la viteza atinsă de un autoturism.
Antena 1	26.IX, 12.22	<i>Motors! Dealer</i> <i>Antena 1,</i> Ecran	48 400 Euro	48 400 <b>de</b> Euro	Sintaxă: Numeralul cardinal din acest context se construiește cu prepoziția <i>de</i> . (Pe ecran apar mai multe astfel de numerale scrise fără <i>de</i> .)
Antena 1	26.IX, 12.48	<i>Felicia,</i> prezentatoare	O ținută și un aspect cu totul <b>special</b>	O ținută și un aspect cu totul <b>speciale</b>	Sintaxă: Dezacord.
Antena 1	26.IX, 12.58	<i>Felicia,</i> crawl, echipa emisiunii	și montaj	și montaj	Tehnoredactare: Lipsa diacriticelor.
Antena 1	27.IX, 13.04	<i>Observer,</i> voce	Mașina s-a izbit de marginea șoselei, iar apoi <b>într-un copac</b>	Mașina s-a izbit de marginea șoselei, iar apoi <b>de</b> un copac	Semantică: Expresie eliptică (Mașina s-a izbit de marginea șoselei, iar apoi <b>s-a oprit într-un copac</b> ). Sintaxă: Alegerea prepoziției necorespunzătoare.

Antena 1	27.IX, 13.08	<i>Observator,</i> Reporter	Se va aglomera sensul de intrare în București	<b>Șoseaua</b> se va aglomera pe sensul de intrare în București	Semantică: Exprimare inexactă.
Antena 1	29.IX, 19.28	<i>Observator,</i> Dan Negru	Să le reamintim că suntem numărul unu <b>pe</b> divertisment	Să le reamintim că suntem numărul unu <b>în/ la capitolul</b> divertisment	Sintaxă: Extinderea incorectă a prepoziției <i>pe</i> .
Antena 1	01.X, 06.32	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Boloni se dă la Gigi		Stilistică: Ton prea familiar, neadecvat unei emisiuni informative.
Antena 1	01.X, 06.45	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Fetița ei, Irina_ștă deja în București	Fetița ei, Irina, ștă deja în București	Punctuație: Apoziția trebuie izolată prin virgulă.
Antena 1	01.X, 06.46	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Fiiica lui Dan și Cameliei Șucu	Fiiica lui Dan și <b>a</b> Cameliei Șucu	Sintaxă: Articolul genitival trebuie să fie reluat în cazul fiecărui membru al coordonării.
Antena 1	01.X, 07.07	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	Președinte „Asociația pentru protecția animalelor Dolj”	Președintele „Asociației pentru protecția animalelor Dolj”	Sintaxă: Nemarkarea relațiilor sintactice.
Antena 1	7.X, 19.01	<i>Observator,</i> subtitrare	<b>face</b> , o manevră	<b>facem</b> o manevră	Tehnoredactare: Se pune virgulă în loc de litera „m”.
Antena 1	7.X, 19.08	<i>Observator,</i> Lucian Mândruță	au încercat să-l <b>resuscite</b>	au încercat să-l <b>resusciteze</b>	Morfologie: Verbul <i>a resuscita</i> prezintă la conjunctiv prezent sufixul <i>-ez</i> .
Antena 1	7.X, 19.11	<i>Observator,</i> Gabriela Peșeș	<b>vroiau</b> să ajungă la Singapore	<b>voiau</b> să ajungă la Singapore	Morfologie: Forma de imperfect <i>vroiau</i> este hibridă, rezultată din contaminarea imperfectului verbului <i>a voi</i> – <i>voiau</i> cu imperfectul lui <i>a vrea</i> – <i>vreau</i> .
Antena 1	7.X, 19.11	<i>Observator,</i> titraj	laborant șef	laborant-șef	Ortografie: Substantivul compus <i>laborant-șef</i> se scrie cu cratimă.
Antena 1	13.X, 16.42	<i>Observator,</i> text scris pe ecran	În Arad, mai multe mașini au fost avariate iar la Constanța, porturile au fost închise	În Arad, mai multe mașini au fost avariate, iar la Constanța, porturile au fost închise	Punctuație: Înainte de conjuncțiile adversative, se pune virgulă.
Antena 1	14.X, 06.00	<i>Observator,</i> Alexandra	din <b>punct</b> de vedere al fenomenelor	din <b>punctul</b> de vedere al fenomenelor	Sintaxă: Genitivul cere forma articulată a substantivului regent, aici

	07.18	Bădoi			inclus într-o locuțiune prepozițională.
Antena 1	14.X, 06.24	<i>Observer</i> , Mariana Zaharia	din <b>punct</b> de vedere al rănilor	din <b>punctul</b> de vedere al rănilor	Sintaxă: Genitivul cere forma articulată a substantivului regent, aici inclus într-o locuțiune prepozițională.
Antena 1	14.X, 06.45	<i>Sport</i> , subtitrare	<b>Uita bă</b> ce mă plimbă prin studiou.	<b>Uite, bă</b> , ce mă plimbă prin studiou.	Punctuație: Interjecția <i>bă</i> se separă prin virgulă de restul enunțului. Tehnoredactare neglijentă.
Antena 1	14.X, 06.46	<i>Sport</i> , subtitrare	Mâine știi ce o să zică ăștia Puiule?	Mâine știi ce o să zică ăștia, Puiule?	Punctuație: Vocativil se departe prin virgulă de restul enunțului.
Antena 1	14.X, 07.16	<i>Observer</i> , titraj	<b>Gerogia</b> Simionovici	<b>Georgia</b> Simionovici	Tehnoredactare: Inversarea literelor.
Antena 1	14.X, 07.16	<i>Observer</i> , Georgia Simionovici	la ora <b>doisprezece</b>	la ora <b>douăsprezece</b>	Sintaxă: În această combinație, numeralul se acordă în gen (feminin) cu substantivul <i>ora</i> .
Antena 1	15.X, 16.43	<i>Observer</i> , Simona Gherghe	Consilierul guvernatorului BNR trebuie să primească acum votul de <b>investitură</b> al Parlamentului	Consilierul guvernatorului BNR trebuie să primească acum votul de <b>îinvestitură</b> al Parlamentului	Lexic: Forma corectă a cuvântului este <i>îinvestitură</i> . Greșeala se explică prin confuzia dintre paronimele <i>investire</i> și <i>îinvestire</i> .
Antena 1	15.X, 16.53	<i>Observer</i> , Mircea Radu, invitat	[...] mi-a ținut niște lecții interesante, <b>drept pentru care</b> m-am apucat de fotografie mai serios	[...] mi-a ținut niște lecții interesante, <b>drept care</b> m-am apucat de fotografie mai serios	Sintaxă, semantică: În acest context, prepoziția <i>pentru</i> este sinonimă cu <i>drept</i> , deci este superfluă.
Antena 1	16.X, 06.06	<i>Observer</i> , subtitrare	Când îl vedem că zâmbește, oricât am avea de îndurat, <b>dintr-o dată</b> ne este mai bine	Când îl vedem că zâmbește, oricât am avea de îndurat, <b>dintr-odată</b> ne este mai bine	Ortografie: Locuțiunea adverbială <i>dintr-odată</i> conține adverbul <i>odată</i> , scris într-un cuvânt. Adverbul <i>odată</i> a fost confundat cu numeralul adverbial <i>o dată</i> .
Antena 1	16.X, 06.27	<i>Observer</i> , subtitrare	La registratură după ora nouă.	La registratură, după ora nouă.	Punctuație: Între cele două circumstanțiale (de loc, respectiv de timp) trebuia pusă virgula.
Antena 1	16.X,	<i>Observer</i> ,	<b>Da</b> cam pe la ce oră vin?	<b>Da'</b> cam pe la ce oră vin?	Ortografie: Căderea consoanei finale

	06.27	subtitrare			din cuvântul <i>dar</i> se marchează prin apostrof.
Antena 1	16.X, 06.27	<i>Observator</i> , subtitrare	Domnul <b>Ministru</b> (n.r. Gheorghe Pogea) a venit?	Domnul <b>ministru</b> (n.r. Gheorghe Pogea) a venit?	Ortografie: Substantivul <i>ministru</i> nu se scrie într-un astfel de context cu majusculă.

### Recomandări

- „**Au rămas în continuare** în perimetrul Grădinii Zoologice” (Antena 1, 25.IX) – recomandat: ***Au rămas** în perimetrul Grădinii Zoologice*
- „**BOX....PE TERENUL DE RUGBY**” (Antena 1, 12.X) – recomandat: *BOX... PE TERENUL DE RUGBY*
- S-a remarcat de-a lungul întregii perioade de monitorizare, la toate televiziunile urmărite, un clișeu general, frecvent mai ales în exprimarea reporterilor, da întâlnit și în cazul prezentatorilor: *și asta pentru că...*, în condițiile în care se putea folosi *pentru că* sau *deoarece*; fenomenul a putut fi remarcat mai ales datorită frecvenței repetării acestui clișeu (uneori în mai multe rânduri în cadrul unei singure intervenții în direct). Acest tip de exprimare este deranjant pentru că nu aduce nuanțe suplimentare în comunicare, tindem chiar să credem că s-a extins ca artificiu care oferă reporterului câteva secunde de gândire pentru ceea ce urmează să spună în cazul unei transmisiuni în direct.
- La toate televiziunile apar constant ghilimele sus, neromânești: " "